

Date/week		Course content/topic	Tasks
W 2 Sept 8	1	Introduction. Requirements and course framework. Essential features of legal English as distinct from other Englishes. Legal Lithuanian	
W 3 Sept 15	2	General discussion about legal language. Liability and responsibility. General discussion about the age of criminal responsibility	<i>Legal-ease</i> , unit 1; pp. 8-9, tasks 3-5
W 4 Sept 22	3	A discussion on the age of criminal responsibility based on two texts. Translation exercise based on the texts on criminal responsibility. Rights and obligations.	Two texts on the age of criminal responsibility to read at home and discuss in class + some passages to be translated. <i>Legal-ease</i> , unit 2, pp. 10-12, Tasks 2,5,6
W 5 Sept 29	4	Civil Law: property, company, contract. Study of a sample contract.	<i>Legal-ease</i> , unit 3, pp.13-16, tasks 3-5.
W 6 Oct 6	5	Discussing the Civil Code of the Republic of Lithuania. Discussing translation problems (based on two translations of a lease agreement and one text on corruption).	The Civil Code of the Republic of Lithuania, chapter 1. <i>Legal-ease</i> , unit 4, pp.17-21, tasks 5-8; [Wyatt, pp. 13-14, tasks 1-2.] Two translated texts: 1) lease agreement; 2) a text about corruption
W 7 Oct 13	6	Criminal Law. Major crimes. The language of the Criminal Code	<i>Legal-ease</i> , unit 5 pp. 22-23, tasks 2-5; The Criminal Code
W 8 Oct 20	7	General discussion on criminality and criminal policy. Translating some passages	<i>Legal-ease</i> , unit 5 pp. 24, tasks 6-8 .two text on crime to read at home and discuss in class; some passages to be translated.
W 9 Oct 27	8	Discussing the language of contracts and revising for the mid-term test	Task on contracts, Wyatt, pp. 9-10.
W 10 Nov 3	9	Mid-term test	Preparation for the mid-term test
W 11 Nov 10	10	Feedback on the mid-term test. The Code of Civil Procedure. Procedural Law.	The Code of Civil Procedure. <i>Legal-ease</i> , unit 6, pp. 25-28, tasks 1-7.
W 12 Nov 17	11	Criminal procedure. Punishment Subjects in the court proceedings. Some documents of the court proceedings: summons, decision, minutes etc.	The Code of Criminal Procedure, <i>Legal-ease</i> , unit 7, pp. 29-32, tasks 1-6
W 13 Nov 24	12	People in the legal profession. Discussing the system of courts in the UK and LT; problems of the legal profession based on the text.	Brown and Rice, pp. 14-15, task 4.1 or Wyatt, p. 24, task 1; <i>Legal-ease</i> , unit 8, pp. 33-34; a text on the legal profession
W 14 Dec 1	13	Presentations on the system of courts in Lithuania: courts of first instance, regional courts, the Court of Appeal, the Supreme Court of Lithuania, the Constitutional Court etc.	<i>Legal-ease</i> , unit 8, pp. 35-36, tasks 5-8
W 15 Dec 8	14	Presentations (continued). The language of EU documents. <i>Magna Carta of Judges</i> . Some translation strategies. Legalese, 'false friends' of a	<i>The Magna Carta of Judges Legalease</i> , unit 9, pp. 37- 39, task 1

		translator and other intricacies of legal English	
W 16 Dec 15	15	Working on some translation tasks. Peer-review. Summing up. Feedback on the course. Revision for the final test	<i>Legal-ease</i> , unit 9 pp. 38-42, tasks 1-4.
W 17 Dec 22	16	TBC: Final test	Preparation for the final test

Main resources:

Armalytė, O. and L. Pažūsis. 1998. *Anglų-lietuvių kalbų teisės žodynas*. Alma litera.

Bitinaitė, V. 1998. *Mokomasis anglų-lietuvių kalbų teisės terminų žodynas*. Eugrimas.

Brown, G. D. and S. Rice. 2007. *Professional English in Use. Law*. CUP.

Šeškauskienė, I. 2012. *Legal-ease: a way to legal English*. Vilniaus universiteto leidykla.

Wyatt, R. 2006. *Check your English Vocabulary for Law*. A & C Black Publishers.

The Civil Code of the Republic of Lithuania

LT: <http://www3.lrs.lt/pls/inter3/oldsearch.preps2?Condition1=107687&Condition2=>

EN: http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=403201

The Criminal Code of the Republic of Lithuania

LT: <http://www3.lrs.lt/pls/inter3/oldsearch.preps2?Condition1=111555&Condition2=>

EN: http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=366707

Magna Carta of Judges

<https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=1707925>

The Code of Civil Procedure of the Republic of Lithuania, the Code of Criminal Procedure of the Republic of Lithuania, articles from British and American newspapers and magazines, other materials selected by the lecturer

Contact: inesa.seskauskiene@flf.vu.lt,

course description available at: <http://web.vu.lt/flf/i.seskauskiene>

Assessment strategy:	Weight, %	Deadline	Assessment criteria
cumulative assessment			
Continuous assessment	10	throughout the term	Based on the results of 10 vocabulary quizzes: each quiz is a pass if it gains 6 points or more on a ten point scale
Mid-term test	35	Week 10	Based on the materials covered: 35 point set of tasks
Presentations on the system of courts	10	Week 14-15	Knowledge about a particular (type of) court and its accurate representation in a visual; fluent oral skills; communication with the audience; meaningful exchange of ideas after the presentation
Final test	45	Dec 22	Based on the materials covered: 45 point set of tasks